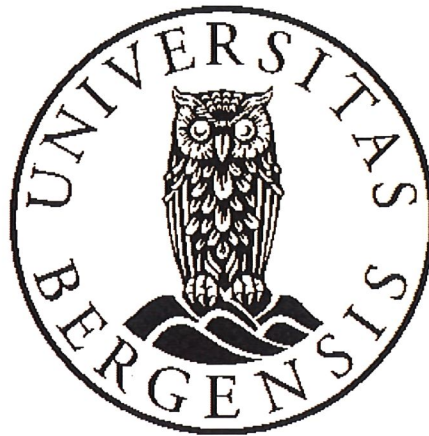


**Errata for
"Reading out loud"**

Reflection component
"Transcripts of a series of artist talks"

Juliane Zelwies



Philosophiae Doctor (PhD) in Artistic Research
at the University of Bergen

Juliane Zelwies

Berlin, Oct. 31st, 2022
(date sign. candidate)

Karen-Sofie Seljott Øraker

Bergen, Nov. 16th, 2022
(date sign. faculty)

Errata, Juliane Zelwies, submitted on 31.10.2022

Reference	Type of correction	Changes from	Changes to
page 2			
lines 11, 12, 13, 14	capital letter instead of lower case character	auditorium	Auditorium
lines 25, 26	capital letter instead of lower case character	transcript	Transcript
line 28	capital letter instead of lower case character	press	Press
line 29	capital letter instead of lower case character	zoom	Zoom
line 31	capital letter instead of lower case character	ethics	Ethics
line 32	capital letter instead of lower case character	timeline	Timeline
page 3			
line 4	capital letter instead of lower case character	artist	Artist
line 5	capital letter instead of lower case character	publishing	Publishing
line 12	capital letter instead of lower case character	four	Four
line 16	capital letter instead of lower case character	video	Video
page 4			
line 23	missing word	process of writing of <i>artistic research</i>	process of the writing of <i>artistic research</i>
line 25	simplification of sentence structure	whether the results of my process have been meaningful outcomes	whether my process has resulted in meaningful outcomes
page 5			
line 3	capital letter instead of lower case character	auditorium	Auditorium
page 7			
line 11	from AE to BE	organized	organised
line 28	spelling mistake	perviously	previously
page 8			
line 19	spelling mistake	rhetorics	rhetoric
page 9			
line 17	spelling mistake	rhetorics	rhetoric
line 20	missing word	some form	some other form
line 21	simplification of sentence structure	...of abstract space in front of the video camera so that I could...	...of abstract space which I then filmed. This allowed me to...
line 22	from AE to BE	analyze	analyse
line 23	word order	And by doing so,	And by so doing,
line 24	simplification of sentence structure	...group encounters, that is the hierarchies,	...group encounters: The hierarchies,
line 43	preposition incorrect	One example for the complexity...	One example of the complexity...
line 44	number category (Singular instead of Plural)	...in an artist's life are the often blurred...	...in an artist's life is the often blurred...
page 10			
line 1	from AE to BE	familiarize	familiarise
line 41	from AE to BE	legitimized	legitimised
page 11			

line 24	from AE to BE	globalized	globalised
line 47	from AE to BE	criticize	criticise
page 12			
line 27	preposition and phrasing incorrect	...from others as I wanted to shield...	...from others since I wished to shield...
line 31	preposition and word order incorrect	...of course, as it implies also that..	...of course, but it also implies that...
line 32	from AE to BE	realization	realisation
line 48	word missing	through all	through all the
page 13			
line 30	simplification of sentence structure	And that this realisation made her feel...	This realisation made her feel..
line 31	tense incorrect	...and that this has been my intention.	and that this had been my intention.
page 14			
line 8	"as described" is redundant, project title in italics	as described, <i>Der Bundestagstrainer</i> was part of the project Deutschland 2	<i>Der Bundestagstrainer</i> was part of the project <i>Deutschland 2</i>
line 21	from AE to BE	socialize	socialise
page 15			
line 3	capital letter instead of lower case character	auditorium	Auditorium
page 16			
line 5	word order	...or show otherwise that...	...or otherwise show that...
line 20	from AE to BE	emphasize	emphasise
lines 25, 38	spelling mistake	maxime	maxim
page 17			
line 12	use of quotation marks incorrect	„fucking money tree“	“fucking money tree”
line 14	from AE to BE	realized	realised
line 17	word order	...how difficult it was to not feel cynical...	...how difficult it was not to feel cynical...
line 23	phrasing incorrect	I basically edited everything (...) out	I took everything (...) out
line 40	from AE to BE	summarize	summarise
page 18			
line 14	capital letter instead of lower case character	to settle	To settle
line 17	capital letter instead of lower case character	to determine	To determine
lines 15, 38, 45	from AE to BE	realized, realize	realised, realise
line 19	grammatically incorrect	was interested to unravel the underlying	was interested in unraveling the underlying
line 23	word too much	of her four poster series <i>Words of Mouth</i>	of her poster series Words of Mouth
page 20			
line 22	from AE to BE	fictionalized	fictionalised
page 21			
line 41	spelling mistake, comma too much	...drops a glas bottle, which...	...drops a glass bottle which...
line 48	from AE to BE	<i>apologize</i>	<i>apologise</i>
page 22			

line 22	from AE to BE	realized	realised
page 23			
line 34	capital letter instead of lower case character	to analyse	To analyse
line 35	capital letter instead of lower case character	to gain empathy	To gain empathy
line 38	phrasing incorrect	to change roles and perspective in the attempt to gain empathy	to change roles and perspective as an approach to gain empathy
line 44	phrasing incorrect	As for my last point for today morning	For my last point for this morning
page 24			
line 32	indefinite article missing	...indexical quality.	...an indexical quality.
page 25			
line 31	word order	...that I finally had found...	...that I had finally found...
page 27			
line 6	capital letter instead of lower case character,	ethically:	Ethically:
line 7	line break at the end of the sentence.		
line 8	capital letter instead of lower case character,	abstract:	Abstract:
line 10	line break at the end of the sentence.		
line 11	capital letter instead of lower case character,	artist	Artist
line 13	line break at the end of the sentence.		
line 14	capital letter instead of lower case character,	empathy:	Empathy:
line 15	line break at the end of the sentence.		
page 28			
line 21	capital letter instead of lower case character	to risk	To risk
line 23	full stop missing	...territory) ^{1} _{SEP}	...territory) ^{1} _{SEP} .
line 24	capital letter instead of lower case character	to not be afraid	To not be afraid
lines 40, 41	style: turned superscript off	2nd	2nd
page 29			
line 1	possessive instead of plural s	Gob Squads performances.	Gob Squad's performances.
line 33	from AE to BE	analyzed	analysed
page 31			
line 9	from AE to BE	apologize	apologise
line 9 - 11	phrasing incorrect	...to lock you into this conference room for a such a long time when there is beautiful weather outside.	...to keep you in this conference room for such a long time when there is such beautiful weather outside.
page 32			
line 16 - 18	font change to no italics	<i>I refer to the term appropriation as it is (...) sampling o f</i> preexisting images...	I refer to the term appropriation as it is (...) sampling of preexisting images...
line 29	grammatically incorrect	...and if that makes it more easy, ...	and if it makes it easier,
line 31	capital letter instead of lower case character	since	Since
line 34	capital letter instead of lower case character, commas, quotation marks	your education your age your gender your „job“ in the art world.	Your education, ^{1} _{SEP} your age, ^{1} _{SEP} your gender, ^{1} _{SEP} your "job" in the art world.
page 33			

line 14 - 16	capital letters instead of lower case characters	in a museum? in a commercial art gallery? in your studio? ^{SEP} in someone else's studio? via email? ^{SEP} over a drink in a bar? ^{SEP} at a dinner party	In a museum? ^{SEP} In a commercial art gallery? In your studio? In someone else's studio? Via email? ^{SEP} Over a drink in a bar? ^{SEP} At a dinner party?
page 34 line 3	capital letter instead of lower case character	auditorium	Auditorium
page 35 line 11 line 22 - 24 line 29 - 30 line 38	phrasing incorrect font in bold instead of the use of the colour green font in bold instea dof the use of the colour green word change (because of the changes made above)	Juliane opens the internet and.. The current guidelines for research ethics are made... As institutional (artistic) researchers one may fear that artistic freedom ...point 1 and 3 in green as...	Juliane opens a browser and.. The current guidelines for research ethics are made... As institutional (artistic) researchers one may fear that artistic freedom ...point 1 and 3 in bold as...
page 36 line 36 line 40 line 45	colon too much from AE to BE word missing	What do I mean by this?: realized ...drinks from her water glass sees someone...	What do I mean by this? realised ...drinks from her water glass and sees someone...
page 37 line 10 line 48	from AE to BE from AE to BE	recognized realizing	recognised realising
page 38 line 34	from AE to BE	realizations	realisations
page 41 line 12 line 25	word missing preposition and tense incorrect	...he tried to... ...as they would come across it...	...he also tried to... ...when they came across it...
page 42 line 4 line 27	from AE to BE from AE to BE	recognize summarize	recognise summarise
page 43 line 21 line 38 line 43	phrasing incorrect comma missing from AE to BE	... eventually, that is approximately half... ...therapeutic as I had... organize	eventually, approximately half... ...therapeutic,as I had... organise
page 44 paragraph 2 paragraph 2	from AE to BE from AE to BE	pseudonymized recognize	pseudonymised recognise
page 45 line 10 - 11 line 44	phrasing incorrect style: turned superscript off	...and vice versa I expected everyone else to have... 2nd	and I expected everyone else in their turn to have 2nd
page 46 line 15	from AE to BE	sympathize	sympathise

line 16	spelling incorrect	criticisms	criticisms
line 26	from AE to BE	realizing	realising
line 41	style: turned superscript off	2nd	2nd
line 42	spelling mistake	nonapproved	non-approved
page 47			
line 2	spelling mistake	occured	occurred
lines 34, 36, 41	full stops missing	H	H.
line 36	adverb incorrect	as to H	since to H.
page 48			
line 18	from AE to BE	fictionalized	fictionalised
lines 34, 36	full stops missing	H	H.
line 48	from AE to BE	re-traumatized	re-traumatised
page 49			
lines 24, 29	full stop missing (two times)	H	H.
page 50			
line 8	phrasing incorrect	work group	working group
line 9	relativ pronoun incorrect	who is in the process	which is in the process
line 9	grammatically incorrect	discussing how these	discussing what these
line 15	grammatically incorrect, comma missing	is understood as unethical	is understood to be unethical,
line 32	italics incorrect	<i>Quo Vadis, Aida?</i> , which	<i>Quo Vadis, Aida?</i> , which
line 33	from AE to BE	dramatization	dramatisation
page 51			
line 1	phrasing incorrect	who are absolutely unaware of his actions.	who are unaware of his actions.
line 19	from AE to BE	generalize	generalise
lines 21, 32, 36	full stop missing	H	H.
line 23	spelling mistake	non-sensical	nonsensical
page 52			
line 4	from AE to BE	fictionalized	fictionalised
line 13	from AE to BE	recognizable	recognisable
page 53			
line 12 - 14	change of hyperlink to link's address	Research Ethics Seminar 3 - status and potential measures	Research Ethics Seminar 3 - status and potential measures https://ekstern.filer.uib.no/kmd/W3-publisering/R%C3%A5d og utvalg/FFU/Reserch ethics seminar 3 15.1.21_Mydland.pdf
line 30	bold font incorrect	Nancy Holt & Richard Serra's TV performance <i>Boomerang</i> (1974).	Nancy Holt & Richard Serra's TV performance <i>Boomerang</i> (1974).
line 36	phrasing incorrect	(and so on and so forth).	(and so on).
page 54			
line 12	word redundant	develop a thorough interest	develop an interest
line 14	spelling mistake	field-work	fieldwork

line 27	from AE to BE	recognize	recognise
line 37	grammatically incorrect	considered to take her writings	considered taking her writings
page 55			
line 3	capital letter instead of lower case character	auditorium	Auditorium
line 6	grammatically incorrect	she looks frazzled	looking frazzled
line 13 - 14	simplification of sentence structure	which we can now use temporarily.	which could be used temporarily.
line 16	from AE to BE	apologize	apologise
line 28	change from Plural to Singular, phrasing incorrect	the results of my process have been meaningful outcomes	the result of my process has led to a meaningful outcome
line 43 - 44	correction and simplification of sentence structure	I hardly visited any exhibitions not to mention film festivals	I didn't visit any exhibitions or go to any film festivals
page 56			
line 4	spelling mistake	speakers lectern	speaker's lectern
line 56	comma missing	gallery through	gallery, through
page 57			
line 6	hyphen (long instead of short)	who - through (...) market -	who – through (...) market –
line 33	pronoun incorrect	Apart from me being pleased	Apart from my being pleased
line 34	word too much	it was felt meaningful	it felt meaningful
page 58			
line 13	from AE to BE	organization	organisation
page 59			
line 2	phrasing incorrect	To use lecture performance	The use of lecture performance
line 4	style: turned superscript off	2nd voice	2nd voice
line 6	tense incorrect	would prevent me to be	would have prevented me from being
line 6	no elative needed for the adjective	a larger audience	a large audience
page 60			
line 30	spelling mistake	mimimum	minimum
line 38	from AE to BE	categorized	categorised
page 61			
line 11	simplification of sentence structure	in January 2000, the work	in January 2000. The work
page 66			
line 6	comma missing	Academy of Arts for	Academy of Arts, for
line 7	comma missing	The Art Academy for	The Art Academy, for
line 7 - 8	phrasing incorrect	for taking me on	for graciously accepting me into their programme
line 11	no italics needed	<i>Berit Norbakken Solset</i>	Berit Norbakken Solset
line 12	name incomplete	Kristina Junttila	Kristina Junttila Valkoinen
line 13	tense incorrect	who I would meet for	whom I have met at
line 19	spelling mistake	Nana Heidenreich	Nanna Heidenreich
lines 21, 23	missing		Conrad Noack, Caroline Stampone